

Smlouva o zajištění jazykového vzdělávání

Tato smlouva o poskytování služeb se uzavírá níže uvedeného dne, měsíce a roku mezi těmito smluvními stranami:

Česká republika - Státní ústav pro kontrolu léčiv, organizační složka státu

IČ: 00023817

Se sídlem: Šrobárova 48, 100 41 Praha 10,

Zastoupen: PharmDr. Martinem Benešem, ředitelem

Bankovní spojení: ČNB, č.ú.623101/0710

(dále jen "objednatel")

- a -

PRESTO – PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.

IČ: 26473194

DIČ: CZ26473194

Se sídlem Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1

Zastoupena Ing. Milanem Havlínem, jednatelem

Bankovní spojení: GE MONEY Bank, č.ú. 166381499/0600

(dále jen "poskytovatel")

Výše uvedené smluvní strany se dohodly na následujícím znění smlouvy:

Článek I. Předmět smlouvy

- 1.1 Předmětem veřejné zakázky je zajištění jazykové výuky angličtiny, popřípadě němčiny nebo francouzštiny (konkrétní jazyk bude určen objednatel), poskytovatelem pro zaměstnance objednatel (dále jen „studenti“) dle níže uvedených požadavků:
- skupinová výuka pro cca 7 skupin dle úrovně znalostí jazyka. Maximální počet studentů ve skupině je stanoven na 12 účastníků,
 - individuální výuka pro cca 20 studentů dle úrovně znalostí jazyka,
 - rozřazovací test úrovně znalostí na začátku každého školního pololetí (tj. září a únor) a začlenění pouze studentů na úrovni středně pokročilý a vyšší (kurzy pro začátečníky nejsou předmětem této smlouvy),
 - rozřazovací test bude prováděn s ohledem na úroveň znalosti jazyka dle společenského evropského referenčního rámce pro cizí jazyky A1-C2,
 - rozsah výuky – 1 x týdně 90 minut pro jeden kurz tj. 2 vyučovací hodiny (45 minut) při skupinové výuce, popřípadě 2x týdně 45 minut při individuální výuce,
 - délka výuky ve školním roce od poloviny září do poloviny června (bez vánočních prázdnin), tj. cca 38 týdnů za školní rok
 - dle požadavků objednatel zajištění výuky zkušenými kvalifikovanými českými lektory i lektory-rodilými mluvčími, vždy na základě dohody před zahájením školního roku dle úrovně studentů.

- h) zařazení do výuky jazykové znalosti v oboru medicíny a farmacie (v rozsahu dle úrovně studentů),
 - i) nahrazovat odpadlé vyučovací hodiny u skupinové výuky z důvodů na straně dodavatele a odpadlé vyučovací hodiny při individuální výuce i z důvodu na straně studenta (onemocnění, služební cesta – vždy na základě individuální dohody mezi studentem a lektorem)
 - j) vedení měsíčního přehledu docházky studentů a probrané problematiky, kterou je poskytovatel povinen předkládat objednateli vždy do 10. kalendářního dne následujícího měsíce,
 - k) na konci školního pololetí tj. v lednu a červnu prověřování znalostí studentů testem v kombinaci s ústními zkouškami a předložení výsledku objednateli. Hodnocení provádět formou školní klasifikace tj. 1=výborný až 5=nedostačující.
- 1.2 Další požadavky objednatele:
- a) navázat na dosavadní systém jazykových kurzů,
 - b) určit kontaktní osobou – koordinátora jazykových kurzů pro spolupráci zadavatelem objednatelem,
 - c) respektování stanoveného režimu výuky tj. v prostorách objednatele v pracovní dny a to ráno maximálně do 9:00 hodin, odpoledne nejdříve od 14:00 hodin)
 - d) zajištění učebnic pro studenty (hradí studenti, nebude fakturováno).
- 1.3 Poskytovatel prohlašuje, že je oprávněn k činnosti, která je předmětem této smlouvy.

Článek II. Doba a místo plnění

1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat objednateli služby definované v předmětu této smlouvy od 1.2.2012 do 31.1.2015.
2. Přesný počet výukových hodin pro každý výukový kurz a přesný harmonogram plnění služeb bude po dohodě smluvních stran stanoven vždy na příslušné školní pololetí a to nejpozději do 15. srpna pro 1. školní pololetí (září až leden) a 15. ledna pro 2. školní pololetí. (únor až červen)
3. Místem plnění smlouvy je sídlo objednatele na adrese Šrobárova 48, 100 41 Praha 10 a pro 2 skupiny v sídle SÚKL v Brně. V případě individuální výuky i dle dohody mezi studentem a lektorem.
4. Čas plnění smlouvy v pracovní dny pondělí až pátek ráno nejdéle do 9:00 hod a odpoledne nejdříve od 14:00 hod. Výuka nebude probíhat o vánočních školních prázdninách.

Článek III. Cena a platební podmínky

1. Smluvní strany se dohodly, že smluvní cena za celkovou zakázku tj. od února 2012 do ledna 2015 bude činit maximálně 1 999 000,- Kč (slovy: jeden milion devětset devadesát devět tisíc korun českých) včetně DPH. Skutečná celková smluvní cena včetně DPH bude určena na základě skutečně poskytnutých výukových hodin.
2. Smluvní cena za skupinovou výukovou hodinu (45 minut) je 298,- Kč bez DPH, tj. 298,- Kč včetně DPH.

3. Smluvní cena za individuální výukovou hodinu (45 minut) je 298,- Kč bez DPH, tj. 298,- Kč včetně DPH.

Smluvní cena za celkovou zakázku včetně DPH je dohodnuta jako cena nejvýše přípustná a zahrnuje realizaci veškerých bodů předmětu této smlouvy.

4. Poskytovatel odpovídá za to, že sazba daně z přidané hodnoty bude stanovena v souladu s platnými právními předpisy.
5. Cena za plnění veřejné zakázky bude objednatelem hrazena 3 x ročně a to v prosinci za výuku v měsíci září až prosinec, včetně rozřazovacích testů, tato faktura musí být předložena nejpozději 15. prosince. V dubnu za výuku v měsíci leden až březen, včetně individuálního závěrečného hodnocení studentů za 1. školní pololetí, popřípadě dalších rozřazovacích textů v únoru. V červenci za výuku v měsíci duben až červen, včetně závěrečného individuálního hodnocení studentů za 2. školní pololetí.
6. Faktury musí mít náležitosti stanovené zákonem č.235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Faktury budou vystaveny se splatností 30 dnů ode dne prokazatelného doručení faktury objednateli. Součástí faktury musí být soupis služeb poskytnutých za fakturované období. V případě, že předložená faktura neobsahuje předepsané náležitosti, objednatel je oprávněn ji ve lhůtě splatnosti vrátit dodavateli. Doba splatnosti počíná běžet doručením bezvadné faktury objednateli.
7. Povinnost zaplatit cenu za služby je splněna dnem odepsání příslušné částky z účtu objednatele.

Článek IV. Povinnosti smluvních stran

1. Poskytovatel se zavazuje informovat bez zbytečného odkladu objednatele o veškerých skutečnostech, které jsou významné pro plnění závazků smluvních stran a zejména o skutečnostech, které mohou být významné pro rozhodování objednatele v jednotlivých případech týkajících se plnění dle této smlouvy.
2. Objednatel se zavazuje poskytnout poskytovateli součinnost, která se v průběhu plnění závazků poskytovatele dle této smlouvy projeví jako potřebná pro plnění dle této smlouvy. Součinnost je povinen poskytnout jen na písemné vyžádání kontaktní osoby poskytovatele adresované kontaktní osobě objednatele. Toto písemné vyžádání musí obsahovat specifikaci požadované součinnosti.
3. Poskytovatel je povinen zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozvěděl v souvislosti s realizací této smlouvy a které se týkají druhé smluvní strany. Porušení této povinnosti je považováno za závažné porušení této smlouvy.

Článek V. Kontaktní osoby

Kontaktními osobami ve věci plnění dle této smlouvy jsou:

1. Za objednatele:
Jméno, příjmení Markéta Smolková tel.č. 225 000 682
e-mail: marketa.smolkova@presto.cz

2. Za zhotovitele:
Jméno, příjmení ing. Marcela Randáková tel.č.272185737
e-mail: marcela.randakova@sukl.cz

Článek VI. Smluvní pokuty

1. V případě nedodržení počtu dohodnutý (v souladu s ustanovení článku II, odstavec 2) výukových hodin nebo stanoveného počtu výukových kurzů ze strany poskytovatele, je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 1 000,- Kč za každý jednotlivý zjištěný případ.
2. V případě porušení povinnosti zachovávat mlčenlivost je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 5 000,- Kč za každý jednotlivý případ porušení.
3. V případě porušení jiné povinnosti vyplývající z této smlouvy je poskytovatel povinen zaplatit objednateli smluvní pokutu ve výši 1 000 Kč za každý jednotlivý případ porušení.
4. Pro případ prodlení se zaplacením ceny sjednávají strany úrok z prodlení ve výši stanovené občanskoprávními předpisy.
5. Úhradou smluvní pokuty se poskytovatel nezbavuje povinnosti pokračovat v plnění předmětu smlouvy ani nahradit prokázanou škodu.

Článek VII. Doba trvání a zánik smlouvy

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31.01.2015 nebo do vyčerpání částky 1 999 000,- Kč včetně DPH, podle toho, která z uvedených skutečností nastane dříve.
2. Kromě uplynutí doby určité dle předchozího odstavce je možno smlouvu ukončit písemnou dohodou smluvních stran nebo písemnou výpovědí i bez udání důvodu. Výpovědní lhůta činí dva měsíce a začíná běžet dnem následujícím po dni doručení výpovědi druhé smluvní straně.

Článek VIII. Závěrečná ustanovení

1. Veškeré změny této smlouvy musí být vyhotoveny písemně formou číslovaných dodatků podepsaných smluvními stranami.
2. Poskytovatel nemůže bez souhlasu objednatele postoupit svá práva a povinnosti plynoucí z této smlouvy třetí osobě.
3. Tato smlouva obsahuje úplnou dohodu smluvních stran ve věci předmětu této smlouvy, a nahrazuje veškeré ostatní písemné či ústní dohody učiněné ve věci předmětu této smlouvy.
4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

5. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu smlouvy oprávněnými zástupci obou smluvních stran.
6. Tato smlouva a vztahy z ní vyplývající se řídí Obchodním zákoníkem.

Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, s jejím zněním souhlasí a na důkaz pravé a svobodné vůle připojují níže své podpisy.

V Praze dne

2012.01.16.

V Praze dne 06. 01. 2012

Objednatel:

Státní ústav pro kontrolu léčiv
Šrobárova 48
100 41 Praha 10
(94)



PharmDr. Martin Beneš
ředitel
Státního ústavu pro kontrolu léčiv

Poskytovatel:



Ing. Milan Hlavín
jednatel
PRESTO-PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.



Handwritten signature or initials in blue ink.